

**Begründung****Zu 601 Finanzverwaltung (Fortsetzung)**

5310.205 Art. 22 GwG (SR 955.0) und Art. 1 ff Verordnung über die Aufsichtsabgabe und die Gebühren der Kontrollstelle GwG (SR 955.033.2).

Die Aufsichtsabgabe wird jeweils auf der Basis der Kosten- und Leistungsrechnung des Vorjahres erhoben, wobei gemäss Staatsrechnung 2005 nicht gedeckte Kosten von TCHF 2 708 über die Aufsichtsabgabe im Jahr 2006 hätten gedeckt werden müssen.

Aufgrund von laufenden Beschwerdeverfahren im Zusammenhang mit der Erhebung der Aufsichtsabgaben konnte nur ein Teil der Aufsichtsabgaben für das Jahr 2006 schon im laufenden Jahr in Rechnung gestellt werden.

Die Einzelheiten, wie die Gebührenansätze, die anrechenbaren Aufsichtskosten, die Aufteilung der Aufsichtsabgabe unter den Selbstregulierungsorganisationen und den der Kontrollstelle direkt unterstellten Finanzintermediären, werden in der Verordnung vom 26.10.2005 über die Aufsichtsabgabe und die Gebühren der Kontrollstelle (SR 955.033.2) geregelt.

**Exposé des motifs****Ad 601 Administration des finances (suite)**

5310.205 LBA (RS 955.0), art. 22 et O sur la taxe de surveillance et les émoluments de l'Autorité de contrôle en matière de lutte contre le blanchiment d'argent (RS 955.033.2), art. 1 ss.

La taxe de surveillance est toujours perçue sur la base de la comptabilité analytique de l'année précédente, bien que, selon le compte d'Etat 2005, les coûts non couverts d'un montant de 2 708 francs auraient dû être couverts par la taxe de surveillance en 2006.

En raison des procédures de recours en suspens relatives à la perception des taxes de surveillance, seule une partie des taxes pour l'année 2006 a déjà pu être facturée.

Les modalités, telles que le tarif des émoluments, les frais de surveillance à prendre en compte, la répartition de la taxe de surveillance entre les organismes d'autorégulation et les intermédiaires financiers directement soumis à l'Autorité de contrôle, sont réglés par l'O du 26.10.2005 sur la taxe de surveillance et les émoluments de l'Autorité de contrôle en matière de lutte contre le blanchiment d'argent (RS 955.033.2).

	R 2005 C 1000 CHF	V 2006 B 1000 CHF	R 2006 C 1000 CHF	
a) Gebühren- und Gebührenzuschläge	970	1 000	765	a) Emoluments et majorations des émoluments
b) Registerauszüge	4	4	3	b) Extraits de registre
c) Aufsichtsabgabe	–	3 944	900	c) Taxe de surveillance
d) Rückerstattungen	–	1	–	d) Remboursements
	<b>974</b>	<b>4 949</b>	<b>1 668</b>	

a) Für individuell zurechenbare Leistungen gegenüber Finanzintermediären (FI) und Selbstregulierungsorganisationen sowie bei Marktaufsichtsverfahren. Tiefere Gebühreneinnahmen in Folge Abnahme der Anzahl Verwaltungsverfahren.

b) Auf schriftliche Anfrage für die Bekanntgabe des Vorliegens von Bewilligungen der Kontrollstelle oder des Anschlusses von FI an eine Selbstregulierungsorganisation.

c) Im Jahr 2006 wurde die Aufsichtsabgabe zum ersten Mal erhoben. Sie wird auf der Grundlage der Vorjahreskosten berechnet. Aufgrund von laufenden Beschwerdeverfahren im Zusammenhang mit der Erhebung der Aufsichtsabgaben konnte nur ein Teil derselben noch im Jahr 2006 in Rechnung gestellt werden.

d) Allfällige Rückerstattungen

a) Pour les prestations imputables individuellement aux intermédiaires financiers (IF) et aux organismes d'autorégulation (OAR), ainsi que lors de procédures de surveillance du marché. Baisse du produit des émoluments due à la diminution du nombre de procédures administratives.

b) Sur demande écrite concernant l'existence d'autorisations délivrées par l'Autorité de contrôle ou l'affiliation d'IF à un organisme d'autorégulation.

c) La taxe de surveillance est perçue pour la première fois en 2006. Elle est calculée sur la base des coûts de l'année précédente. En raison des procédures de recours en suspens relatives à la perception des taxes de surveillance, seule une partie des taxes pour l'année 2006 a déjà pu être facturée.

d) Remboursements éventuels

## Begründung

## Zu 601 Finanzverwaltung (Fortsetzung)

Herleitung der Kosten und Erlöse

Tabelle 1	Rechnung Compte 2005	Voranschlag u. Nachträge 2006 Budget et suppléments 2006	Rechnung Compte 2006	Abweichung zu V und N 2006 Différence par rapport au B et S 2006	Tableau 1
<b>Überleitung von Ausgaben und Einnahmen zu Kosten und Erlösen</b>					<b>Transfert de dépenses et de recettes vers des coûts et des produits</b>
1000 CHF					1000 CHF
<b>Ausgaben</b>					<b>Dépenses</b>
Personalausgaben	-2 951	-3 385	-3 004	381	Dépenses de personnel
Sachausgaben <sup>1</sup>	-122	-500	-254	247	Biens et services <sup>1</sup>
<b>Total Ausgaben</b>	<b>-3 073</b>	<b>-3 885</b>	<b>-3 258</b>	<b>627</b>	<b>Dépenses, total</b>
+ Arbeitsplatzkosten <sup>2</sup>	-533	-562	-472	90	+ Coûts par places de travail <sup>2</sup>
<b>Total Kosten</b>	<b>-3 607</b>	<b>-4 448</b>	<b>-3 730</b>	<b>718</b>	<b>Coûts, total</b>
<b>Einnahmen</b>					<b>Recettes</b>
Aufsichtsabgabe und Gebühren					Taxe de surveillance et émoluments
- Gebühren	970	1 000	765	-235	- Emoluments
- Registerauszüge	4	4	3	-1	- Extraits du registre
- Aufsichtsabgabe					- Taxe de surveillance
DUF1	-	1 542	850	-692	IFDS
SRO	-	2 403	50	-2 353	OAR
Rückerstattungen GwG	-	1	-	-1	Remboursements, LBA
Anteil Debitorenverluste GwG <sup>3</sup>	-76	-	-40	-40	Part aux pertes sur débiteurs, LBA <sup>3</sup>
<b>Total Einnahmen</b>	<b>898</b>	<b>4 949</b>	<b>1 628</b>	<b>-3 321</b>	<b>Recettes, total</b>
Belastung bundesintern <sup>4</sup>	-	-	367	367	Charges au sein de la Confédération <sup>4</sup>
+ Abgrenzung Aufsichtsabgabe Folgejahr <sup>5</sup>	2 708	3 444	2 647	-796	+ Délimitation, Taxe de surveillance, année suivante <sup>5</sup>
- im Vorjahr abgegrenzte Aufsichts- abgabe	-	-3 945	-2 708	1 237	- Taxe de surveillance délimitée à l'année précédente
<b>Total Erlöse</b>	<b>3 607</b>	<b>4 448</b>	<b>1 934</b>	<b>-2 513</b>	<b>Produits, total</b>
Hängige Beschwerden	-	-	1 755	1 755	Recours en suspens
<b>Ergebnis Kontrollstelle<sup>6</sup></b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>-41</b>	<b>-41</b>	<b>Résultat, Autorité de contrôle<sup>6</sup></b>

1 Unter den Sachausgaben werden die Posten «Dienstleistungen Dritter» und «übrige Sachausgaben» zusammengefasst.

2 Diese Position umfasst die Miete für die Büroräumlichkeiten, die laufenden jährlichen Ausgaben (Energie-, Reinigungs-, Unterhalts- und Betriebskosten) sowie die Aufwendungen für die Büro- und Geschäftsausstattung. (Basis: jährlich aktualisierte Berechnung der Eidg. Finanzverwaltung für die Kosten der Arbeitsplätze).

3 Die auf die Kontrollstelle GwG entfallenden Debitorenverluste werden ihr belastet.

4 Die Aufsichtsabgabe für bundesinterne der Kontrollstelle direkt unterstellte Finanzintermediäre sowie die Projektkosten FINMA werden vom Bund übernommen.

5 Die Aufsichtsabgabe wird auf der Basis der im Vorjahr nicht gedeckten Kosten berechnet. Sie wird der besseren Übersicht halber abgegrenzt, damit die Übereinstimmung der nicht gedeckten Kosten mit der Aufsichtsabgabe des Folgejahrs festgestellt werden kann.

6 Das Ergebnis in der Rechnung 2006 von TCHF -41 ergibt sich im Wesentlichen aus der Veränderungen der Struktur der Beaufichtigten (Ab- und Zugänge).

## Exposé des motifs

## Ad 601 Administration des finances (suite)

Calcul des coûts et des produits

1 Sous Biens et services sont réunis les postes Prestations de service de tiers et Autres biens et services.

2 Ce poste comprend les loyers des bureaux, les dépenses annuelles courantes (frais d'énergie, de nettoyage, d'entretien et d'exploitation), ainsi que les charges relatives à l'équipement et au mobilier de bureau. (Base: calcul, mis à jour chaque année, pour le coût des places de travail, effectué par l'Administration fédérale des finances).

3 Les pertes sur débiteurs concernant l'Autorité de contrôle sont débitées à cette dernière.

4 La Confédération prend à sa charge la taxe de surveillance des intermédiaires financiers internes à la Confédération et directement soumis à l'Autorité de contrôle ainsi que les coûts liés au projet FINMA.

5 La taxe de surveillance est calculée sur la base des coûts non couverts de l'année précédente. Elle va permettre de délimiter une meilleure vue d'ensemble et de juger de la conformité des coûts non couverts par la taxe de surveillance l'année suivante.

6 Le résultat de -41 francs dans le compte 2006 s'explique en grande partie par les changements intervenus dans la structure des assujettis (entrées et sorties).

**Begründung****Exposé des motifs****Zu 601 Finanzverwaltung (Fortsetzung)****Ad 601 Administration des finances (suite)**

Tabelle 2					Tableau 2
<b>Kostenstellenrechnung</b>	Rechnung Compte 2005	Voranschlag u. Nachträge 2006 Budget et suppléments 2006	Rechnung Compte 2006	Abweichung zu V und N 2006 Différence par rapport au B et S 2006	<b>Calcul des charges par sections</b>
1000 CHF					1000 CHF
<b>Kostenaufteilung</b>					<b>Répartition des coûts</b>
Leitung und Stab	-719	-830	-676	154	Direction et Etat-major
Administration	-271	-225	-306	-81	Administration
Revision	-158	-136	-83	53	Révision
Marktaufsicht	-576	-786	-532	254	Surveillance du marché
DUFI	-948	-1 179	-933	246	IFDS
SRO	-682	-933	-742	191	OAR
Internationales	-202	-140	-96	44	Domaine international
Gesetzgebung	-51	-218	-7	211	Législation
Projektkosten FINMA	-	-	-354	-354	Coûts liés au projet FINMA
<b>Total Kostenstellenrechnung</b>	<b>-3 607</b>	<b>-4 448</b>	<b>-3 730</b>	<b>718</b>	<b>Calcul des charges par sections, total</b>

Die Kosten werden mittels innerbetrieblicher Leistungsverrechnung aufgeführten (beanspruchte Arbeitsstunden) auf die Kostenstellen aufgeteilt. Die Beträge entsprechen somit den Kosten für die jeweilige Leistung vor Verrechnung mit den allfällig daraus resultierenden Gebühreneinnahmen.

Les coûts sont répartis entre les sections de charges par le biais de l'imputation interne des prestations (heures de travail requises). Les montants correspondent ainsi aux coûts liés à chaque prestation sans imputation du produit des émoluments qui en résultent.

## Begründung

## Exposé des motifs

## Zu 601 Finanzverwaltung (Fortsetzung)

## Ad 601 Administration des finances (suite)

Tabelle 3	Rechnung	Voranschlag	Rechnung	Abweichung	Tableau 3
Kostenträgerrechnung	Compte	u. Nachträge	Compte	zu V und N	Calcul des coûts par unité
1000 CHF	2005	2006	2006	2006	d'imputation
		Budget et		Différence par	1000 CHF
		suppléments		rapport au B et S	
		2006		2006	
<b>Kostenträger allgemeiner Aufwand</b>					<b>Unité d'imputation, charges générales</b>
Umgelegte Kostenstellenkosten <sup>7</sup>	-1 977	-2 336	-1 701	635	Coûts imputés des sections de charges <sup>7</sup>
Gebühren von Dritten	45	171	133	-38	Emoluments de tiers
<b>Zwischenergebnis</b>	<b>-1 932</b>	<b>-2 165</b>	<b>-1 568</b>	<b>597</b>	<b>Résultat intermédiaire</b>
Umlage auf Kostenträger DUF1 <sup>10</sup>	604	677	490	-187	Répartition sur unité d'imputation IFDS <sup>10</sup>
Umlage auf Kostenträger SRO <sup>9</sup>	1 328	1 489	1 078	-410	Répartition sur unité d'imputation OAR <sup>9</sup>
<b>Ergebnis Kostenträger</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>Résultat, unités d'imputation</b>
<b>Kostenträger DUF1</b>					<b>Unité d'imputation IFDS</b>
Umgelegte Kostenstellenkosten <sup>8</sup>	-948	-1 179	-933	246	Coûts imputés de la section de charges <sup>8</sup>
Gebühreneinnahmen von DUF1	649	634	462	-172	Produit des recettes, IFDS
<b>Zwischenergebnis</b>	<b>-299</b>	<b>-545</b>	<b>-471</b>	<b>74</b>	<b>Résultat intermédiaire</b>
Umlage von Kostenträger allg. Aufwand <sup>10</sup>	-604	-677	-490	187	Répartition de l'unité d'imputation, charges générales <sup>10</sup>
<b>Ergebnis Kostenträger</b>	<b>-903</b>	<b>-1 222</b>	<b>-961</b>	<b>260</b>	<b>Résultat, unités d'imputation</b>
<b>Kostenträger SRO</b>					<b>Unité d'imputation OAR</b>
Umgelegte Kostenstellenkosten <sup>9</sup>	-682	-933	-742	191	Coûts imputés de la section de charges <sup>9</sup>
Gebühreneinnahmen von SRO	205	199	134	-66	Produit des émoluments, OAR
<b>Zwischenergebnis</b>	<b>-477</b>	<b>-733</b>	<b>-608</b>	<b>125</b>	<b>Résultat intermédiaire</b>
Umlage von Kostenträger allg. Aufwand <sup>11</sup>	-1 328	-1 489	-1 078	410	Répartition de l'unité d'imputation, charges générales <sup>11</sup>
<b>Ergebnis Kostenträger</b>	<b>-1 806</b>	<b>-2 222</b>	<b>-1 686</b>	<b>536</b>	<b>Résultat, unités d'imputation</b>
<b>Aufsichtsabgabe (Basis für Folgejahr)<sup>12</sup></b>	<b>2 708</b>	<b>3 444</b>	<b>2 647</b>	<b>-796</b>	<b>Taxe de surveillance (base pour l'année suivante)<sup>12</sup></b>
<b>Zwischenergebnis Kontrollstelle</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>Résultat intermédiaire, Autorité de contrôle</b>
- im Vorjahr abgegrenzte Aufsichtsabgabe	-	-3 945	-2 708	1 237	- Taxe de surveillance délimitée à l'année précédente
- Projektkosten FINMA	-	-	-354	-354	- Coûts liés au projet FINMA
+ verrechnete Aufsichtsabgabe	-	3 945	900	-3 045	+ Taxe de surveillance prise en compte
+ Belastung bundesintern <sup>4</sup>	-	-	367	367	+ Charges au sein de la Confédération <sup>4</sup>
+ hängige Beschwerden	-	-	1 755	1 755	+ Recours en suspens
<b>Ergebnis Kontrollstelle<sup>6</sup></b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>-41</b>	<b>-41</b>	<b>Résultat, Autorité de contrôle<sup>6</sup></b>

6 Das Ergebnis in der Rechnung 2006 von TCHF -41 ergibt sich im Wesentlichen aus der Veränderungen der Struktur der Beaufsichtigten (Ab- und Zugänge).

7 Auf den Vor-Kostenträger «allgemeiner Aufwand» werden die Kosten der Kostenstellen Leitung und Stab, Administration, Revision, Marktaufsicht, Internationales und Gesetzgebung umgelegt.

8 Auf den Kostenträger «DUF1» werden die Kosten der Kostenstelle «DUF1» umgelegt.

9 Auf den Kostenträger «SRO» werden die Kosten der Kostenstelle «SRO» umgelegt.

10 Entspricht dem Anteil des Kostenträger «DUF1» am Kostenträger «allgemeiner Aufwand».

11 Entspricht dem Anteil des Kostenträger «SRO» am Kostenträger «allgemeiner Aufwand».

12 Die Aufsichtsabgabe wird jeweils auf der Basis des Vorjahres erhoben. Für die Berechnung der Aufsichtsabgabe des entsprechenden Jahres muss die abgegrenzte Aufsichtsabgabe separat ausgewiesen werden.

6 Le résultat de -41 francs dans le compte 2006 s'explique en grande partie par les changements intervenus dans la structure des assujettis (entrées et sorties).

7 Les coûts des sections de charges Direction et Etat-major, Administration, Révision, Surveillance du marché, Domaine international et Législation sont répartis sur l'unité d'imputation préliminaire «Charges générales».

8 Les coûts de l'unité d'imputation IFDS sont répartis sur l'unité d'imputation IFDS.

9 Les coûts de l'unité d'imputation OAR sont répartis sur l'unité d'imputation OAR.

10 Correspond à la quote-part de l'unité IFDS à l'unité d'imputation «Charges générales».

11 Correspond à la quote-part de l'unité OAR à l'unité d'imputation «Charges générales».

12 La taxe de surveillance est perçue dans chaque cas sur la base de l'année précédente. Pour le calcul de la taxe de surveillance de l'année concernée, la taxe de surveillance délimitée doit être indiquée séparément.

**Begründung****Zu 601 Finanzverwaltung (Fortsetzung)**

Die Kosten der Kostenstellen werden den entsprechenden Kostenträgern belastet und mit den Gebühreneinnahmen des jeweiligen Kostenträgers verrechnet.

Der Kostenträger «allgemeiner Aufwand» hat die Funktion eines Vor-Kostenträgers, um die Kosten und Erlöse, welche nicht direkt einem anderen Kostenträger zurechenbar sind, verrechnen zu können. Ihm werden die Kosten der Organisationseinheiten Leitung und Stab, Administration, Revision und Marktaufsicht sowie die Kosten für Internationales und Gesetzgebung belastet und mit den Erlöse von Dritten entlastet.

Die nicht gedeckten Kosten des Vor-Kostenträgers «allgemeiner Aufwand» werden gemäss der Verordnung zu Art. 22 GwG auf die Selbstregulierungsorganisationen und die der Kontrollstelle direkt unterstellten Finanzintermediäre aufgeteilt und den Kostenträgern «DUFI» und «SRO» belastet.

5360.201 Art. 22 GwG (SR 955.0) und Art. 21 ff Verordnung über die Aufsichtsabgabe und die Gebühren der Kontrollstelle GwG (SR 955.033.2).

Aus der Abnahme der Anzahl Verwaltungsverfahren resultierten tiefere Gebühreneinnahmen.

**Exposé des motifs****Ad 601 Administration des finances (suite)**

Les coûts des sections de charges sont imputés aux unités d'imputation correspondantes et compensés par le produit des émoluments de l'unité d'imputation respective.

L'unité d'imputation «Charges générales» a la fonction d'une unité d'imputation préliminaire permettant d'imputer les coûts et les produits qui ne peuvent pas être imputés directement à une autre unité d'imputation. Les coûts des unités organisationnelles Direction et Etat-major, Administration, Révision et Surveillance du marché, ainsi que les coûts du domaine international et de la Législation lui sont imputés alors que les produits de tiers lui sont débités

En vertu de l'O relative à l'art. 22 LBA, les coûts non couverts de l'unité d'imputation préliminaire «Charges générales» sont répartis entre les organismes d'autorégulation et les intermédiaires financiers soumis directement à l'Autorité de contrôle et imputés aux unités d'imputation IFDS et OAR.

5300.201 LBA (RS 955.0), art. 22 et O sur la taxe de surveillance et les émoluments de l'Autorité de contrôle en matière de lutte contre le blanchiment d'argent (RS 955.033.2), art. 21 ss.

La diminution du nombre de procédures administratives entraîne une baisse des produits des émoluments.